

SIMES


luce per l'architettura



SURGE PROTECTION DEVICE

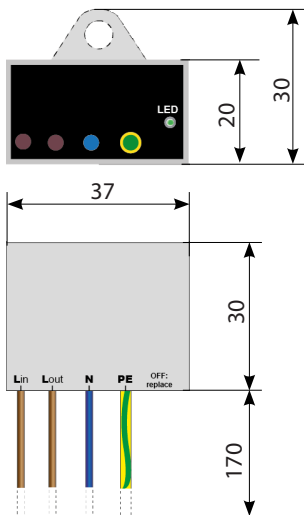
ISTRSPDIP67
REV.0 - 05/19



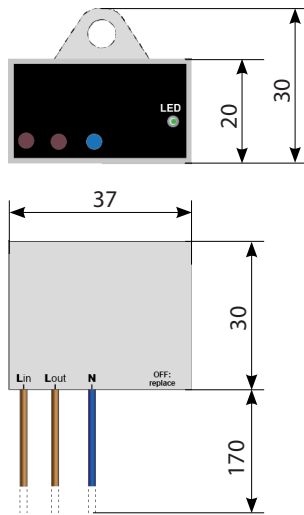
CE 		S.2498	S.2499
Isolation classification	CL	I	II
SPD Type follow test IEC 61643-11		2 + 3	2 + 3
Network		230-277V	230-277V
Nominal line voltage	Un	230V	230V
Max. AC opening voltage L-N	Uc	320Vac	320Vac
AC system	TT/TN	TT/TN	TT/TN
Temporary Over voltage (TOV) Charateristics -5 sec. <small>without disconnection</small>	UT	335 Vac withstand	335 Vac withstand
Temporary Over voltage (TOV) Charateristics -120 mn. <small>without disconnection or with safety disconnection</small>	UT	440 Vac disconnection	440 Vac disconnection
Temporary Over voltage N/PE (TOV HT) <small>without disconnection or with safety disconnection</small>	UT	1200V/300A/200ms disconnection	1200V/300A/200ms disconnection
Residual Current Leakage current to ground	Ipe	-	-
Nominal discharge current 15 x 8/20µs impulses	In	5kA	5kA
Max. discharge current max. withstand @ 8/20µs by pole	I _{max}	10kA	10kA
Total lightning current max. total withstand @ 10/35µs	I _{total}	20kA	20kA
Withstand on Combinaison waveform IEC 61643-11 <small>Class III test: 1.2/50µs - 8/20µs</small>	Uoc	10kA	10kA
Withstand on overvoltages IEEE C62.41.1		10kV/10kA	10kV/10kA
Admissible short-circuit current	I _{sc}	10000A	10000A
Max. load current	IL	10A	10A
Protection mode (s)		MC/MD	MD
Protection level L/N	Up L/N	1.5kV	1.5kV
Protection level L/PE @ In (8/20µs)	Up L/PE	1.5kV	-
Protection level CM/DM @ In (8/20µs)	Up mc/md	1.5kV / 1.5kV	1.5kV
Protection rating	IP	67	67



S.2498
MLPX1





S.2499
MLPX2



 0,7 kg

TABLE 1



	P/N	
	S.2498 (MLPX1)	S.2499 (MLPX2)
 2000 m max. 6500 ft max.		
 -40/+85°C max. -40/+185°F max.		
AC network		
230 Vac single phase	●	●
277 Vac single phase	●	●
Characteristics		
Connection by wires	●	
Max. Load current	10 A	
I_{max}	10 kA	
I_{PE}	no current	
Protection class	IP67	IP67



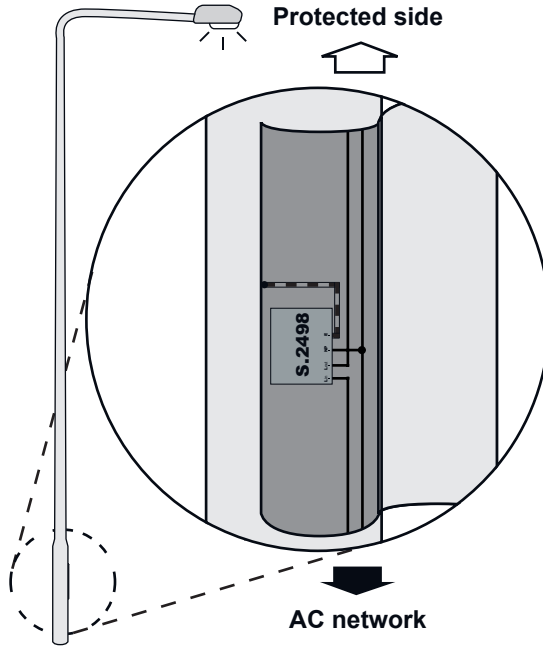
- GB ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !**
The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.
Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.
Do not use lamps with higher power than indicated.
Disconnect main voltage before maintenance operations.
- I OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.
L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.
Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.
Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.
- D JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHE IST VERBOTEN !**
Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.
Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufbewahren.
Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.
Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.
Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.
- F TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !**
La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour un fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.
Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.
L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées.
Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.
- E CUALQUIER MODIFICACION DE LOS APARATOS ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACION !**
La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en la caja, por lo tanto es importante conservarlas. El respeto de estas instrucciones es fundamental para el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación.
La instalación debe hacerla personal calificado.
No usar lámparas de potencia superior a la indicada.
Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.
- SE ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBJUDEN !**
Säkerheten av och garantin för armaturen gäller endast om man följer det Europeiska elektriska normerna samt följer den till armaturen bifogade monteringsanvisningen; därför är det viktigt att spara den.
Installation får endast utföras av behörig person i enlighet med god elektrisk installationssed och nationella installationsregler.
Använd ej högre effekt än angivet. Koppla från armaturen före allt underhåll.
- NL ALLE NIET VOORAF TOEGESTANE WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL ZIJN VERBODEN !**
Uitsluitend op basis van de geldende Europeese normen, en de montagehandleiding in deze doos kunnen wij de veiligheid van de armatuur garanderen. Het is daarvoor van belang deze goed te bewaren. Het respecteren van deze instructies is van belang voor de levensduur van de installatie.
De installatie moet worden uitgevoerd door een goed gekwalificeerd persoon met de juiste opleiding, en op basis van de nationale regelgeving m.b.t. bedraden.
Gebruik geen lampen met hogere wattages dan aangegeven.
Sluit de voedingsspanning af voor onderhoud.
- ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ СВЕТИЛЬНИКА БЕЗ СОГЛАСОВАНИЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ !**
Безопасность светильника гарантирована только при соблюдении электрических норм и правил (ПУЭ), а также инструкции по установке светильника, которая находится в коробке. Поэтому очень важно сохранить их.
Установка должна осуществляться квалифицированным электриком, имеющим опыт установки подобного оборудования, а также имеющим соответствующий допуск к работам.
Do not use lamps with higher power than indicated.
Не используйте источники света мощностью выше обозначенной.
- KAIKENLAISET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETTYJÄ!**
Valaisimen käyttöturvallisuutta ei taata, mikäli valaisinta ei ole asennettu pakkauskassa tulleiden ohjeiden mukaisesti ja käytetty Eurooppalaisten normien mukaisesti; näin ollen on tärkeää säilyttää nämä ohjeet. Valaisimen ja syöttökaapelin käyttöikää ajatellen näiden ohjeiden noudattaminen on ensiarvoisen tärkeää.
Asennustyö on suoritettava valtuutetun sähköasentajan toimesta.
Käytä vain arvokivessä mainittua lampputyyppeä.



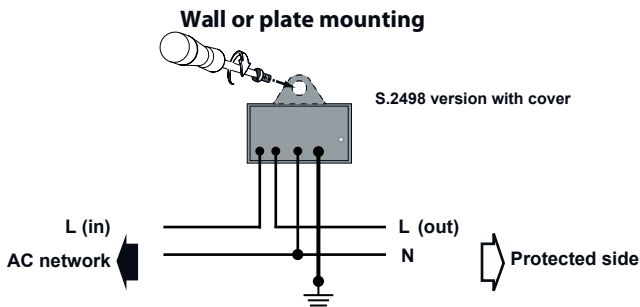
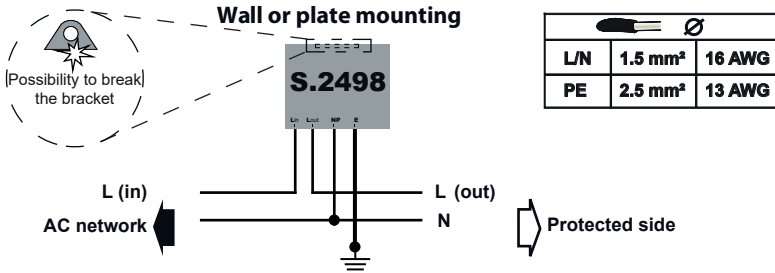
- GB** - Installation must be performed only by electrically skilled operator.
 - National electrical installation rules must be followed.
 - The unit must be used only as surge protector and according the conditions described in this document.
 - The device must be selected according to the application and the voltage (refer to table 1).
 - In case of default, the LED turns OFF and the surge protector must be replaced.
- I** - L'installazione deve essere fatta solamente da elettricisti qualificati.
 - Devono essere rispettate le regolamentazioni nazionali e locali riguardanti l'installazione di apparati elettrici.
 - L'unità deve essere usata solo come protezione da sovratensioni e secondo le condizioni descritte in questo documento.
 - Il dispositivo deve essere scelto secondo l'applicazione e la tensione (vedere tabella 1).
 - In caso di difetto, il LED si spegne e la protezione deve essere sostituita.
- D** - Die Montage und der Anschluss des Gerätes dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.
 - Nationale Installations Vorschriften sind zu beachten.
 - Das Gerät ist nur im Rahmen dieser Installationshilfe und seiner technischen Daten zu verwenden.
 - Die Ableiter sind entsprechend der Spannung und Anwendung auszusuchen (siehe Tabelle 1).
 - Im Fehlerfall, erlischt die LED und der Überspannungsschutz muss ausgetauscht werden.
- F** - L'installation ne doit être que par un opérateur électricien dument qualifiés.
 - Les règles générales d'installation électrique nationales doivent être respectées.
 - Le produit est uniquement destiné à un usage parafoudre et doit être utilisé dans les conditions décrites dans ce document.
 - Le parafoudre doit être choisi en fonction du réseau et de la tension (Tableau 1)
 - En cas de défaut, la LED s'éteint et le parafoudre devra être remplacé.
- E** - Solo un operador eléctrico capacitado puede realizar la instalación.
 - Las reglas generales nacionales de instalación eléctrica deben ser respectadas.
 - El producto solo tiene un uso de protección contra sobretensiones transitorias y debe ser utilizado en las condiciones mencionadas en este documento.
 - El dispositivo debe ser seleccionado según la aplicación y la tensión (Tabla 1).
 - En caso de defecto, la LED se apaga indicando que se debe substituir la protección.
- SE** - Installation ska endast utföras av elektriskt skickliga operatörer.
 - Nationell elinstallationsregler måste följas.
 - Enheten måste endast användas som överspänningskydd och enligt de villkor som beskrivs i detta dokument.
 - Apparaten måste väljas enligt applikation och spänning (se tabell 1).
 - Vid standard faller lysdioden OFF och överspänningskyddet måste bytas ut.
- NL** - Installatie mag alleen worden uitgevoerd door elektrisch geschoolde operators.
 - De nationale regels voor elektrische installatie moeten worden gevolgd.
 - Het apparaat mag alleen worden gebruikt als een overspanningsbeveiliging en volgens de voorwaarden die hier worden beschreven document.
 - Het apparaat moet worden geselecteerd op basis van de toepassing en de spanning (zie tabel 1).
 - In geval van standaard, gaat de LED UIT en moet de overspanningsbeveiliging worden vervangen.
- RU** - Установка должна выполняться только квалифицированным оператором.
 - Необходимо соблюдать национальные правила монтажа электрооборудования.
 - Устройство должно использоваться только в качестве сетевого фильтра и в соответствии с условиями, описанными в этом документ.
 - Устройство должно быть выбрано в соответствии с применением и напряжением (см. Таблицу 1).
 - В случае по умолчанию светодиод выключается, и сетевой фильтр должен быть заменен.
- FI** - Asennuksen saa suorittaa vain sähköisesti koulutettu käyttäjä.
 - Kansallisia sähköasennussääntöjä on noudatettava.
 - Laitetta on käytettävä vain ylijännitesuoja ja tässä kuvattujen olosuhteiden mukaisesti asiakirja.
 - Laitte on valittava sovelluksen ja jännitteen mukaan (katso taulukko 1).
 - Oletusarvoisesti LED-valo sammuu ja ylijännitesuoja on vaihdettava.



S.2498

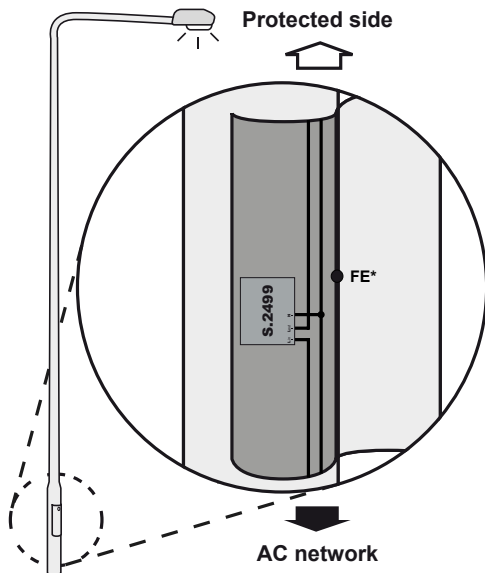


S.2498



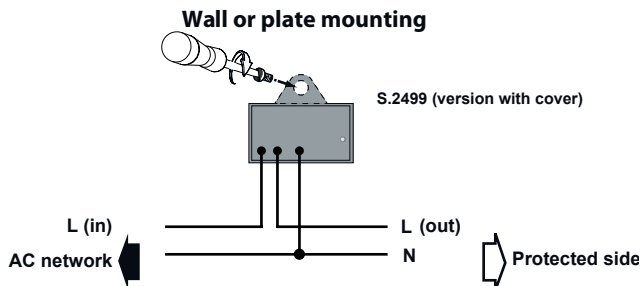
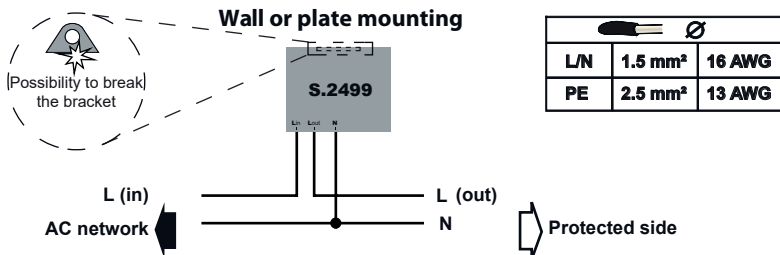


S.2499



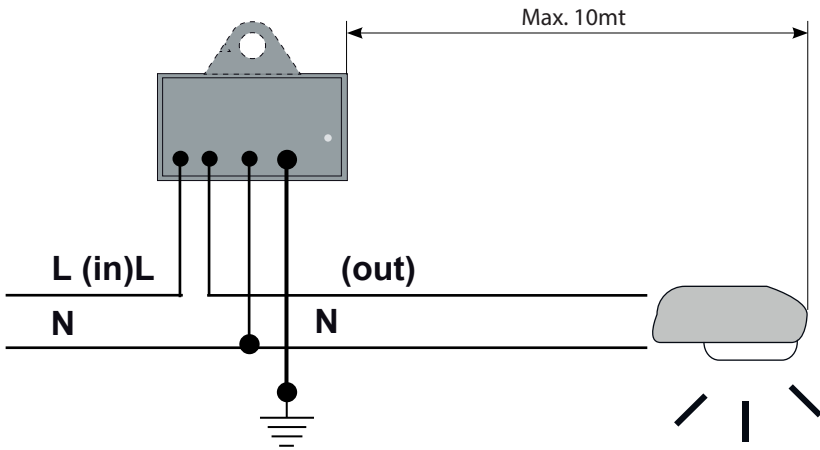
* FE : Functional Earth

S.2499

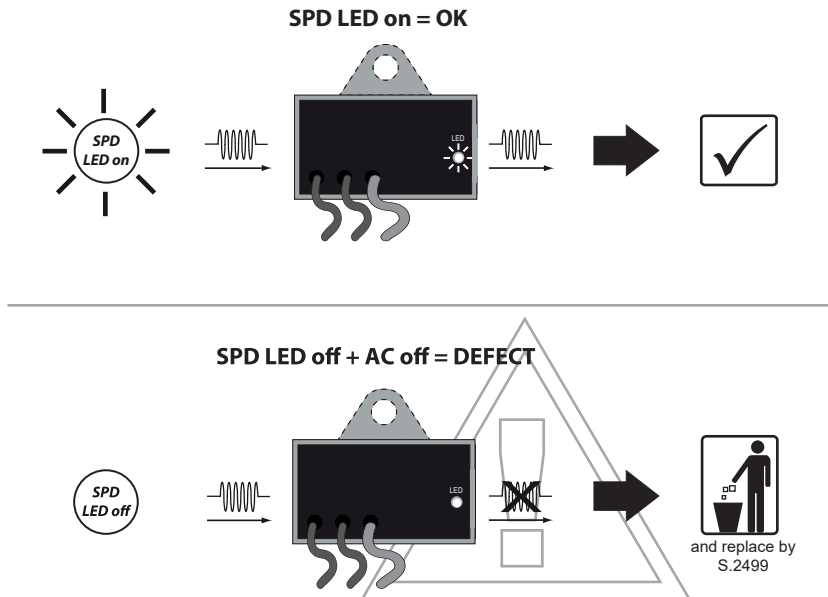




S.2498

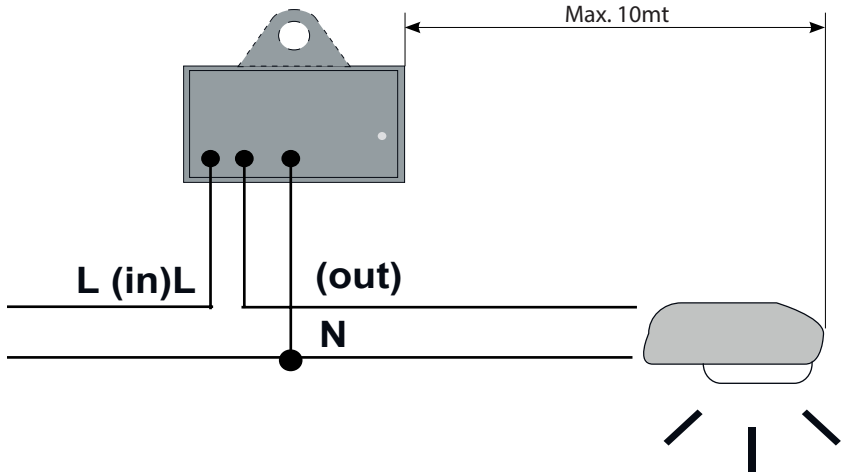


S.2498



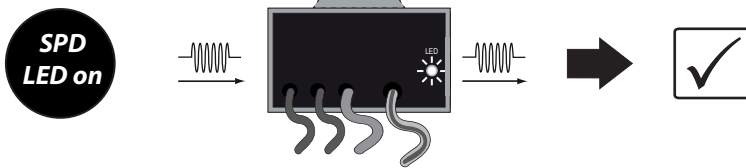


S.2499

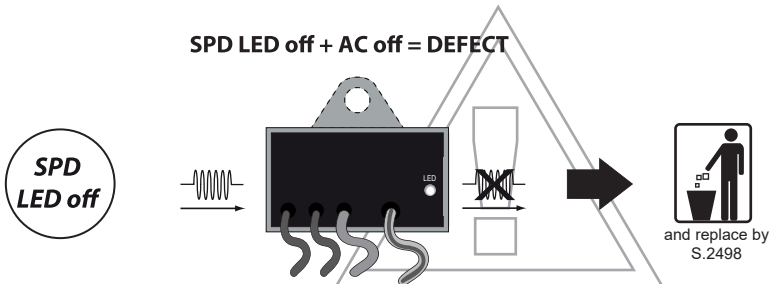



S.2499

SPD LED on = OK



SPD LED off + AC off = DEFECT



 **RAEE - WEEE**

- GB** Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): information for users
The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.
- I** DIRETTIVA 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE): informazioni agli utenti
L'etichetta con il cassonetto barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.
- D** Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen
Der Aufkleber mit durchgekrenzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.
- F** Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs
L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.
- E** Directiva 2002/96/CE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario
La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.
- SE** Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): dinformation for users
Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön och hälsan bör denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser, kontakta en lokal myndighet eller den återförsäljare som du köpte produkten från.
- NL** Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA): informatie voor de gebruikers
Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.
- PL** Dyrektywa 2002/96/CE (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment): informacja dla użytkowników
Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację pomagasz chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.
- FI** Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): information for users
WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä, josta ostit tämän tuotteen.
- PT** Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE): informações para os utilizadores
A etiqueta com o símbolo de um contedor de lixo barrado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.



This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.



A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying the majority of the page. It is intended for the user to write or draw their solution to the problem.

SIMES

luce per l'architettura

SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BS) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - <http://www.simes.it>